

# Mackenzie Valley Pipeline Inquiry

## Thomas Berger, Commissioner

### Transcripts of Community Hearings

#### 1975-1976

#### Language:

The majority of the community hearings were conducted in English or in Aboriginal languages with simultaneous oral translation to English. Sections of several of the hearings were conducted and recorded in French. This electronic version is in the language as recorded in the hearings transcripts. No general translation between English and French has been undertaken with this version. The list of the 77 volumes below indicates where French was used. All other text is in English.

#### TRANSCRIPT NAME & LOCATION

#### DATE OF HEARING

#### Northwest Territories

Aklavik, NWT	April <a href="#">2</a> , <a href="#">3</a> , <a href="#">4</a> , 1975, February <a href="#">23</a> , 1976
Arctic Red River, N.W.T.	March <a href="#">13</a> , 1976
Brackett Lake, N.W.T.	June <a href="#">26</a> , 1975
Colville Lake, N.W.T.	August <a href="#">21</a> , 1976
Detah, N.W.T.	August <a href="#">25</a> & <a href="#">26</a> , 1976
Fort Franklin, N.W.T.	June <a href="#">24</a> , <a href="#">25</a> , <a href="#">26</a> , 1975
Fort Good Hope, N.W.T.	August <a href="#">5</a> , <a href="#">6</a> , <a href="#">7</a> , 1975
Fort Liard, N.W.T.	July <a href="#">16</a> , 1975
Fort McPherson, N.W.T.	July <a href="#">8</a> , <a href="#">9</a> , <a href="#">10</a> , 1975
Fort Providence, N.W.T.	July <a href="#">16</a> , 1976
Fort Resolution, N.W.T.	October <a href="#">7</a> & <a href="#">8</a> , 1975
Fort Simpson, N.W.T.	September <a href="#">8</a> , <a href="#">9</a> , <a href="#">10</a> , 1975.
Fort Smith, N.W.T.	October <a href="#">9</a> , 1975, April <a href="#">30</a> , 1976
Rae Lakes, N.W.T.	August <a href="#">13</a> , 1976
Hay River, N.W.T.	May <a href="#">28</a> & <a href="#">29</a> , 1975
New Indian Village, Hay River, N.W.T.	May <a href="#">30</a> , 1975
Holman, N.W.T.	March <a href="#">2</a> , 1976
Inuvik, N.W.T.	January <a href="#">28</a> , February <a href="#">10</a> , <a href="#">12</a> , <a href="#">18</a> , 1976
Jean Marie River, N.W.T.	September <a href="#">12</a> , 1975
Kakisa Lake, N.W.T.	July <a href="#">17</a> , 1976
Lac La Martre, N.W.T.	August <a href="#">12</a> , 1976

Norman Wells, N.W.T.	August <a href="#">9</a> , 1975
North Star Harbour, N.W.T.	March <a href="#">7</a> , 1976
Paulatuk, N.W.T.	March <a href="#">11</a> , 1976
Pine Point, N.W.T.	October <a href="#">6</a> , 1975
Rae/Edzo, Ft.Rae /Edzo, N.W.T.	August <a href="#">9</a> , <a href="#">10</a> , <a href="#">11</a> , 1976
Sachs Harbour, N.W.T.	March <a href="#">4</a> , 1976
Trout Lake, N.W.T.	August <a href="#">23</a> , 1975
Tuktoyaktuk, N.W.T.	March <a href="#">8</a> & <a href="#">10</a> , 1976
Wrigley, N.W.T.	September <a href="#">10</a> , 1975
Yellowknife, N.W.T.	October <a href="#">15</a> , 1975
Latham Island, N.W.T.	October <a href="#">15</a> , 1975

### **Yukon Territory**

Old Crow, Y.T.	July <a href="#">11</a> , <a href="#">12</a> , <a href="#">13</a> , 1975
Whitehorse, Y.T.	August <a href="#">11</a> , <a href="#">14</a> , 1975

### **Southern Cities**

Calgary, Alberta	May <a href="#">13</a> & <a href="#">14</a> , 1976
Edmonton, Alberta	May <a href="#">17</a> & <a href="#">18</a> , 1976
Vancouver, B.C.	May <a href="#">10</a> , <a href="#">11</a> , <a href="#">12</a> , 1976
Winnipeg, Manitoba	May <a href="#">20</a> , 1976
Halifax, Nova Scotia	June <a href="#">8</a> , 1976
Ottawa, Ontario	June <a href="#">3</a> & <a href="#">4</a> , 1976
Toronto, Ontario	May <a href="#">25</a> , <a href="#">26</a> , <a href="#">27</a> , <a href="#">28</a> , 1976
Charlottetown, P.E.I.	June <a href="#">7</a> , 1976
Montreal, Quebec	May <a href="#">31</a> *, June <a href="#">1</a> *, 1976
Regina, Saskatchewan	May <a href="#">19</a> , 1976

\* in French

## **Participants:**

Following is an alphabetical list of all witnesses who spoke to the Commission. Page references are included.

[Index to People in the Community Hearings](#) (PDF)

[Index to People Making "Appearances" on behalf of Companies and Organizations](#) (PDF)

# Transcriptions des audiences d'intérêt communautaire

## Langues :

La majorité des audiences d'intérêt communautaire se sont déroulées en anglais ou en langues autochtones avec interprétation simultanée vers l'anglais. Les séances de plusieurs audiences se sont déroulées en français et les débats ont été enregistrés dans cette langue. La version électronique a été reproduite dans la langue utilisée lors des débats, tels qu'ils ont été consignés dans la transcription des audiences. Cette version électronique n'a pas fait l'objet d'une traduction d'ordre général entre la version anglaise et la version française. La liste des 77 volumes présentée porte une mention lorsque le français a été utilisé. Tous les autres textes sont rédigés en anglais.

## NOM ET LIEU DE LA TRANSCRIPTION DATE DE L'AUDIENCE

### Territoires du Nord-Ouest

Aklavik (T.N.-O.)	avril <a href="#">2</a> , <a href="#">3</a> , <a href="#">4</a> , 1975, février <a href="#">23</a> , 1976
Arctic Red River (T.N.-O.)	mars <a href="#">13</a> , 1976
Brackett Lake (T.N.-O.)	juin <a href="#">26</a> , 1975
Colville Lake (T.N.-O.)	août <a href="#">21</a> , 1976
Detah (T.N.-O.)	août <a href="#">25</a> & <a href="#">26</a> , 1976
Fort Franklin (T.N.-O.)	juin <a href="#">24</a> , <a href="#">25</a> , <a href="#">26</a> , 1975
Fort Good Hope (T.N.-O.)	août <a href="#">5</a> , <a href="#">6</a> , <a href="#">7</a> , 1975
Fort Liard (T.N.-O.)	juillet <a href="#">16</a> , 1975
Fort McPherson (T.N.-O.)	juillet <a href="#">8</a> , <a href="#">9</a> , <a href="#">10</a> , 1975
Fort Providence (T.N.-O.)	juillet <a href="#">16</a> , 1976
Fort Resolution (T.N.-O.)	octobre <a href="#">7</a> & <a href="#">8</a> , 1975
Fort Simpson (T.N.-O.)	septembre <a href="#">8</a> , <a href="#">9</a> , <a href="#">10</a> , 1975.
Fort Smith (T.N.-O.)	octobre <a href="#">9</a> , 1975, avril <a href="#">30</a> , 1976
Rae Lakes (T.N.-O.)	août <a href="#">13</a> , 1976
Hay River (T.N.-O.)	mai <a href="#">28</a> & <a href="#">29</a> , 1975
New Indian Village, Hay River (T.N.-O.)	mai <a href="#">30</a> , 1975
Holman (T.N.-O.)	mars <a href="#">2</a> , 1976
Inuvik (T.N.-O.)	janvier <a href="#">28</a> , février <a href="#">10</a> , <a href="#">12</a> , <a href="#">18</a> , 1976
Jean Marie River (T.N.-O.)	septembre <a href="#">12</a> , 1975
Kakisa Lake (T.N.-O.)	juillet <a href="#">17</a> , 1976
Lac La Martre (T.N.-O.)	août <a href="#">12</a> , 1976
Norman Wells (T.N.-O.)	avril <a href="#">2</a> , <a href="#">3</a> , <a href="#">4</a> , 1975, février <a href="#">23</a> , 1976
North Star Harbour (T.N.-O.)	mars <a href="#">13</a> , 1976
Paulatuk (T.N.-O.)	juin <a href="#">26</a> , 1975
Pine Point (T.N.-O.)	août <a href="#">21</a> , 1976
Rae/Edzo, Ft.Rae /Edzo (T.N.-O.)	août <a href="#">25</a> & <a href="#">26</a> , 1976
Sachs Harbour (T.N.-O.)	juin <a href="#">24</a> , <a href="#">25</a> , <a href="#">26</a> , 1975

Trout Lake (T.N.-O.)	août <a href="#">5</a> , <a href="#">6</a> , <a href="#">7</a> , 1975
Tuktoyaktuk, N.W.T.	juillet <a href="#">16</a> , 1975
Wrigley (T.N.-O.)	juillet <a href="#">8</a> , <a href="#">9</a> , <a href="#">10</a> , 1975
Yellowknife (T.N.-O.)	juillet <a href="#">16</a> , 1976
Latham Island (T.N.-O.)	octobre <a href="#">7</a> & <a href="#">8</a> , 1975

### **Territoire du Yukon**

Old Crow (Yn)	juillet <a href="#">11</a> , <a href="#">12</a> , <a href="#">13</a> , 1975
Whitehorse (Yn)	août <a href="#">11</a> , <a href="#">14</a> , 1975

### **Villes du sud**

Calgary (Alberta)	mai <a href="#">13</a> & <a href="#">14</a> , 1976
Edmonton (Alberta)	mai <a href="#">17</a> & <a href="#">18</a> , 1976
Vancouver (C.-B.)	mai <a href="#">10</a> , <a href="#">11</a> , <a href="#">12</a> , 1976
Winnipeg (Manitoba)	mai <a href="#">20</a> , 1976
Halifax (Nouvelle-Écosse)	juin <a href="#">8</a> , 1976
Ottawa (Ontario)	juin <a href="#">3</a> & <a href="#">4</a> , 1976
Toronto (Ontario)	mai <a href="#">25</a> , <a href="#">26</a> , <a href="#">27</a> , <a href="#">28</a> , 1976
Charlottetown (Î.-P.-É.)	juin <a href="#">7</a> , 1976
Montreal (Québec)	mai <a href="#">31</a> *, juin <a href="#">1</a> *, 1976
Regina (Saskatchewan)	mai <a href="#">19</a> , 1976

\*en français

## **Participants**

Nous avons joint une liste alphabétique de toutes les personnes ayant témoigné devant la Commission avec renvois aux pages correspondantes.

[Index des personnes ayant témoigné pour le compte d'entreprises et d'organisation](#) ( les numéros correspondent aux transcriptions des audiences d'intérêt communautaire - en anglais) (PDF)

[Index des personnes ayant témoigné pendant les audiences d'intérêt communautaire](#) (les numéros correspondent aux transcriptions des audiences d'intérêt communautaire et aux pages - en anglais) (PDF)